

鹿児島市国際交流だより

KIEX



なび

※KIEXとは、公益財団法人 鹿児島市国際交流財団 の英語表記 Kagoshima International Exchange Foundation の略称です。

Vol. **24**
2020.4

特集▶かごしま国際交流センター

◎鹿児島市国際交流財団は、4月1日からかごしま国際交流センターに移転します。



Event Report

- 1 国際協力講演会& 青年海外協力隊員報告会
- 2 グローバルスクール
- 3 中国文化体験講座～春聯を作ろう～
- 4 オーストラリアXmas講座
- 5 タイ語おしゃべり会
- 6 災害時の多言語支援センター設置運用訓練
- 7 桜島火山爆発総合防災訓練





国際協力講演会 & 青年海外協力隊員報告会

- 開催日 2019年12月15日(日)
- 場 所 かごしま県民交流センター

「国際協力講演会 & 青年海外協力隊員報告会」を開催し、関係者を含め115名の皆さんにご参加いただきました。

第一部では、公益財団法人かながわ国際交流財団職員/ネパール政府公式通訳者のジガン・クマル・タパ氏に「ネパールと日本の懸け橋を目指して」をテーマにご講演いただきました。講演では、幼少期タパ氏の実家にホームステイした青年海外協力隊員との出会い、来日後の葛藤や喜び、ご自身で立ち上げられた学校給食がないネパールの子どもの心身の健康のために、ゆでたまごを配る『たまごプロジェクト』、東北や熊本地震支援についてお話をいただきました。

続いて、第二部の青年海外協力隊員報告会では、ナミビアで小学校教育を行った齋藤瑛康氏に、活動報告を行っていただきました。隊員として活動する中で学んだことはもちろん、現地での生活で驚いたことや日本とは違う価値観の中で感じたことをお話いただきました。



ジガン・クマル・タパ氏



齋藤瑛康氏

第三部は意見交流会と題し、タパさん、齋藤さん他5名のJICA海外協力隊員の方と参加者の皆さんがそれぞれのグループに分かれ、意見交流を行いました。幅広い年代の方々にご参加いただき、世代を超えて沢山の交流ができたのではないかと思います。

参加者の皆さんは、国際協力の分野で活躍されている方々の話を通し、国際協力への理解を深め、自分たちにできることは何かを考えた一日となったようです。



グローバルスクール

- 開催日 2020年1月18日(土)
- 場 所 かごしま市民福祉プラザ

異文化や国際協力について理解を深める体験型ワークショップ「グローバルスクール」を開催し、19名の学生の皆さんにご参加いただきました。

前半は、英語を使ったワークショップ。「"Stereotype(ステレオタイプ)" を考えよう!」をテーマに、講師のエイリー麻弥氏(Go! Kagoshima)と一緒に、日本から見た世界の国々、世界の国々から見た日本のイメージについて考えました。

後半は、講師の外西 朋子氏(JICAデスク鹿児島)と、異文化理解・国際協力をテーマに、ワークショップを行いました。ネパールで青年海外協力隊員として活動されていた外西さんのお話を聞き、参加者の方々の中には将来は海外で働きたい!という気持ちが芽生えた方もいらっしゃいました。



ワークショップの中盤には、タイ、スリランカのスイーツを囲んでの試食会を行い、楽しく交流を深めました。

中国文化体験講座 ～春聯を作ろう～

- 開催日 2019年12月1日(日)
- 場 所 かごしま県民交流センター

鹿児島市国際交流アドバイザー 紀興民さんを講師に迎え、「中国文化体験講座～春聯を作ろう」を開催し、お子さんから大人まで24名の皆さんが参加してくださいました。

まずは、「春聯」についての講座からスタート。「春聯」とは中国伝統文化の一つで、旧正月に対となる縁起のいい言葉を赤い紙に書いて、家の玄関や入口に張り付けるものです。講座で春聯の種類や対句の作り方などを学んだ後に、実際に春聯作りを体験していただきました。参加者の皆さんは、龍やお花の図柄が書かれた春聯紙にそれぞれ自分の思いや願いを書き、



何度も書き直しながら完成させることができました！春聯を通して中国文化の奥深さに触れることができ、少し早めのお正月準備ができたようです♪

参加者の声

初めて中国の文化に触れて楽しかったです。共通することが多くあったので、中国が身近に感じました。

オーストラリア Xmas 講座

- 開催日 2019年12月20日(金)
- 場 所 かごしま市民福祉プラザ

オーストラリアのクリスマス講座・体験を通し、その文化に触れてもらい理解を深めてもらうことを目的とした、オーストラリア出身の鹿児島市国際交流アドバイザーのネイザン・タルボットさんによる講座に、14名の中学生から70代までの方が参加してくれました。

Xmasの交流会ということで、まずは全員で英語を使ったアイスブレイキング。幅広い年齢の色々な方々が混ざっても、英語が好きということでは国境がないのと同じ！会話が弾んで寒い中でも非常に場が温まりました。

続いては、ネイザンさんによるオーストラリアのクリスマスの講話でした。日本とは違って南半球では真夏のクリスマスなので、その違いにはみなさん興味深く質問も飛んでいました。



オーストラリアの山火事の深刻さについてのお話もあり、真剣に聞く時間も共有しました。

最後は簡単なパーティーということで、オーストラリアでは有名なお菓子のティムタム(Tim Tam)と、発酵食品のペーストのベジマイト(VEGEMITE)のトーストを食べながらの交流会。ベジマイトはその独特の香りと味から、他の地域の人には受け入れられないことも多いようですが、ネイザンさんがうまくバターと混ぜて丁寧に焼いてくれたおかげで、「日本でいうとごはんに合わせてるおかず味噌みたいなのですよ！」と、この味にはまりそうだという参加者の方もいました。

オーストラリアの新たな魅力を伝えるのに一役買った会にもなったようです。



タイ語おしゃべり会

- 開催日 2020年2月9日(日)
- 場 所 サイアムダイニング

鹿児島に住むタイ語を母語とする方、またはタイ語を話せる方を対象にタイ語おしゃべり会を開催し、8名の皆さんにご参加いただきました。



タイ料理でよく使われるココナッツミルクを使ったお菓子を食べながら、フリートークを楽しみました。お互いの国の文化や言語習得の秘訣、日常生活で困ったことなどを幅広く相談することができる良い機会となりました。

〇〇語おしゃべり会の
リクエスト募集



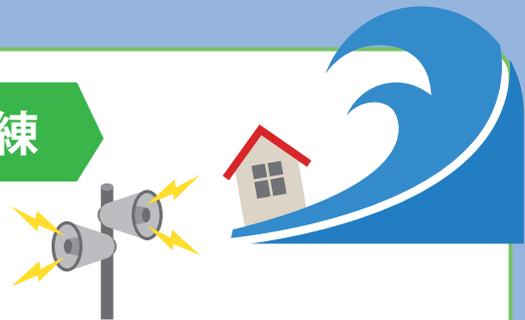
鹿児島市国際交流財団では「〇〇語で交流したい！」という日本人及び在住外国人の皆さんのご意見を大募集しています！

日本に住んでいるとなかなか母語を話せないと思っている方、習得した外国語を話したいと思っている方、ぜひそのご希望をお伝えください！お待ちしております！

災害時の多言語支援センター設置運用訓練

■開催日 2020年1月11日(土)

■場 所 市役所災害対策本部



大規模の災害になったら、その地域に住む人々は大変な苦勞をします。中でも外国人の皆さんは情報を得るのに、「言葉の壁」があり、困ることになります。様々な情報が日本語中心で発信されるのが原因の一つです。行政などで発信する災害関連の情報は難しく、外国人が機械翻訳を使っても、うまく翻訳ができない危険性もあります。

災害時に言葉の壁のある外国人を助けるため、大きな災害時に設置されるのが「多言語支援センター」です。多言語支援センターでは、行政や民間などの様々な災害関連情報を収集し、外国語ややさしい日本語で発信します。また、避難所などを巡回し、外国人のニーズを聞いて関係機関につないだりします。

今回は、そのような多言語支援センターを設置して運用する訓練を初めて行いました。想定される災害情報を

ボランティアの皆さんが翻訳する訓練では、桜島の噴火レベル4への引上げ情報を訳しているうちに、噴火レベル5への引上げが発令され、戸惑いながらも翻訳順位を変えて対応するという場面もありました。このような訓練を通して、参加したボランティアの皆さんは、次々と変わる災害時の状況に合わせて、迅速に、そして柔軟に翻訳する体験ができました。



桜島火山爆発総合防災訓練 ～他団体との連携訓練～

■開催日 2020年1月11日(土)

■場 所 天保山中学校



鹿児島県看護協会等が行う健康相談(傾聴)訓練の中で、外国人対応訓練を行った



鹿児島市が行う避難所受付訓練の中で、避難所班長が通訳なしでの外国人対応訓練を行った



避難所受付訓練の中で、通訳ボランティアによる通訳訓練を行った



避難所班長(市職員)が、「多言語シート」の掲出訓練を行った



市ボランティアセンターが行う「災害ボランティアセンター設置運用訓練」において、外国人対応訓練、及び通訳訓練を行った



訓練後に意見交換会を行い、参加者に外国人対応についての意見やアドバイス等をもらった

■参加者 財団19名(外国人9名、通訳ボランティア6名、市国際交流課職員1名、財団職員3名)
避難所班長(市職員)11名、県看護協会等43名、市ボランティアセンター102名

かごしま国際交流センターについて

4月1日にオープンのかごしま国際交流センター。この記事の作成時は3月上旬なのでまさに開館に向けた準備の山場です。その魅力を撮りたての写真と、期待が高まっている中でのレポートをお伝えしたいと思います。

1階フロアガイド



交流ラウンジ



誰もいなければ一見シンプルでスタイリッシュな空間ですが、この場所が多くの人々による国際交流の場としてにぎわいと、どのような化学反応を起こすのか今から楽しみます。

多目的ホール



明るい色合いと照明、そして高い天井で非常に広さを感じられる作りになっています。プロジェクターを投影できる、大きなスクリーンもあります。4月からここで大規模の素晴らしいイベントが開催されると思うとワクワクします。

2階フロアガイド



調理室



最新の設備で調理もしやすそう。これから様々な国の美味しい料理が調理されることを想像するだけでおなかの空いてきました。窓越しの屋上テラスと、その向こうに見える桜島は非常に美しかったです。

和室



畳とテーブルがあり上品なスペースの和室。外国人の方々に日本文化を伝えるための体験教室などが色々行えそうですね。外国の文化を知るだけでなく、外国の方に日本文化を知ってもらうことも非常に重要です。



※詳しくはホームページへ → <http://www.kiex.jp/>
こちらも国際交流センターの情報中心にリニューアルします！

申込方法

参加をご希望の方は、はがき・FAX・Eメール等で

1. イベント名
2. 住所
3. 参加者全員の氏名(ふりがな)
4. 年齢
5. 電話番号を書いて下さい。

Enjoy!

Smile

第15回かごしまアジア青少年芸術祭 ワーキングボランティアスタッフ募集

10月17日(土)・18日(日)開催のかごしまアジア青少年芸術祭の企画や運営に携わる青少年ボランティアの皆さんを募集します!(ワークショップ全10回程度)

- 対象** 中学生からおおむね25歳までの方
- 日時** 6月から毎月第1・3土曜日 13:30~15:30
- 場所** かごしま国際交流センター
- 申込期限** 5月22日(金)

ハーティーパーティー

この春、新しく来鹿した外国人を歓迎する鹿児島最大規模の国際交流パーティー!文化体験ブース、楽しいレクリエーション、世界のお菓子試食など、色々な楽しい体験も用意しています。爽やかなこの季節に新しい出会いを求めてみませんか?

- 対象** 市内に住む外国人と市民
- 日時** 5月10日(日) 13:30~15:30
- 場所** かごしま国際交流センター
- 参加料** 1,000円(国際交流財団会員は無料、当日入会可)
- 申込期限** 4月30日(木)

韓国語講座(初級)

今回の講座は、文字(ハングル)をある程度習得された方を対象に、基本的な日常会話と文法などを勉強します。おもしろい韓国の文化や日常生活の紹介もあります♪

- 対象** 鹿児島市民と国際交流財団会員
- 日時** 5月13日(水)~6月17日(水) 毎週水曜日
- 場所** かごしま国際交流センター
- 参加料** 全6回合せて2,000円(教材代として)、会員1,000円
- 定員** 30名
- 申込期限** 5月3日(日)

賛助会員募集!

~市民の皆さまによって支えられています~

鹿児島市国際交流財団は、多くの市民の皆さまによって支えられています。鹿児島市国際交流財団の活動に賛同してくださる賛助会員の皆さまを募集しています。

会員特典

- 各種イベントへの優先案内及び参加料金の割引
- 会報誌の送付や国際交流に関する情報の提供
- 財団ホームページでのバナー広告掲載(団体会員のみ)

年会費

- 個人会員 (1口) 1,000円
(家族会員及び10月以降加入の会員は500円)
- 団体会員 (1口) 10,000円から

入会資格

- 当財団の目的(国際交流等)に賛同し、後援する個人または団体

申込方法

当財団事務局で受け付けております。申請書はホームページでもダウンロードできますので、記入の上、郵送等によりお送りください。また、希望者には申請書を送付いたします。どうぞお気軽にお問い合わせください。

公益財団法人 鹿児島市国際交流財団 (かごしま国際交流センター内)

鹿児島市国際交流財団は、市民主体の幅広い国際交流活動を促進することにより、国際相互理解を深め国際協力意識の高揚を図るとともに、地域の多文化共生を推進し、国際都市鹿児島の発展に寄与することを目的としています。

国際交流の推進

市民と外国人の親善・交流を深めよう!

国際理解の推進

市民と在住外国人がお互いのことをもっと知ってもらおう!

国際協力の推進

市民による国際協力・貢献活動を支援します!

多文化共生の地域づくりの推進

市民と在住外国人が共に生きていく地域づくりを支援します!

〒892-0846 鹿児島市加治屋町19番18号
 電話: 099-226-5931(コクサイ) Fax: 099-239-9258
 E-mail: kokusai@kiex.jp ホームページ: <http://www.kiex.jp>
 開館時間: 9:00~21:00(日曜日及び休日は9:00~17:00)
 休館日: 月曜日(休日の場合は翌平日)・年末年始(12月29日~1月3日)

